

МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ ЎНІВЕРСІТЭТ
ІНСТЫТУТ ЖУРНАЛІСТЫКІ

Кафедра стылістыкі і літаратурнага рэдагавання

АЎЧАРОВА
Вераніка Яўгенаўна

КАМПАЗІЦЫЙНА-МАЎЛЕНЧАЯ АРГАНІЗАЦЫЯ ЭСЭ

Дыпломная работа

Навуковы кіраўнік:
кандыдат філалагічных навук,
дацэнт В.І. Дзесюкевіч

Дапушчана да абароны

«__» _____ 2014 г.

Заг. кафедры стылістыкі і літаратурнага рэдагавання
доктар філалагічных навук, прафесар В.І. Іўчанкаў

Мінск, 2014

Рэферат

Дыпломная праца мае аб'ём 54 старонкі. Дадатак уключае поўныя варыянты чатырох разгледжаных эсэ. Спіс выкарыстаных крыніц налічвае 25 пунктаў, з іх адна манаграфія і тры дысертацыі.

Ключавыя словы – кампазіцыя, маўленчыя асаблівасці, жанр эсэ, ээма, аб'ект эсэ, вобраз аўтара, рэферэнт.

Аб'ект даследавання – жанр эсэ (на матэрыяле тэкстаў “Гербрет Уэлс, заслужаны настаўнік БССР” Альгерда Бахарэвіча, пераклад на рускую мову Святланы Бунінай “У крикета другие правила, или Мой домашний учитель Герберт Уэллс”, два эсэ Адама Глобуса з аднолькавай назвай “Уладзімір” 2013 і 2014 гадоў).

Мэта працы – выявіць асаблівасці кампазіцыйна-маўленчай пабудовы эсэ. **Метадалогія** даследавання – метададавання, кантрастыўны метада, інтэртэкстуальны аналіз, матыўны аналіз.

Вынікі і іх навізна. З-за разнастайнасці ўвасабленняў і расплывістасці дэфініцый мы маем небагатыя грунтоўныя даследаванні жанру эсэ як літаратуразнаўцамі, так і журналістамі-навукоўцамі, асабліва беларускамоўнымі. Свабодная манера эсэ (уласнае бачанне, непрыманне шаблону, першаснасць уражанняў, непасрэднасць успрымання) як магалепш падыходзіць для длюстравання індывідуальнага, суб'ектыўнага ўспрымання сабы і творчасці пісьменнікаў. Самастойнасць выканання працы абумоўліваецца адсутнасцю тэарэтычных прац па эсэ А. Бахарэвіча і А. Глобуса.

Ступень прымянення рэкамендацыі – сабраны матэрыял можа выкарыстацца падчас выкладання дысцыплін, звязаных з працай над кампазіцыйна-маўленчай арганізацыяй эсэ і рэдагаваннем перакладаў з беларускай мовы на рускую.

Пацверджанне вынікаў. Тэзісы працы былі апрабаваны на Рэспубліканскай навукова-практычнай канферэнцыі “Журналистика – словестность – культура”.

Реферат

Дипломная работа имеет объем 54 страницы. Приложение включает полные варианты четырех рассмотренных эссе. Список использованных источников насчитывает 25 пунктов, из них одна монография и три диссертации. Ключевые слова – композиция, речевые особенности, жанр эссе, эссема, объект эссе, образ автора, референт.

Объект исследования – жанр эссе (на материале текстов “Герберт Уэлс, заслужаны настаўнік БССР” Альгерда Бахаревича, перевод на русский язык Светланы Буниной “У крикета другие правила, или Мой домашний учитель Герберт Уэллс”, два эссе Адама Глобуса с одинаковым названием “Уладзімір” 2013 и 2014 годов).

Цель работы – выявить особенности композиционно-речевого построения эссе. Методология исследования – метод декодирования, контрастивной метод, интертекстуальный анализ, мотивный анализ.

Результаты и их новизна: из-за разнообразия воплощений и расплывчатости дефиниций мы имеем небогатые основательные исследования жанра эссе как литературоведами, так и журналистами-учеными, особенно белорусскоязычными. Свободная манера эссе (собственное видение, неприятие шаблона, первичность впечатлений, непосредственность восприятия) как нельзя лучше подходит для отображения индивидуального, субъективного восприятия личности и творчества писателей. Самостоятельность выполнения работы обуславливается отсутствием теоретических работ по эссе А. Бахаревича и А. Глобуса. Степень применения и рекомендации: собранный материал целесообразно использовать во время преподавания дисциплин, связанных с работой над композиционно-речевой организацией эссе и редактированием переводов с белорусского на русский язык.

Подтверждение результатов. Тезисы работы были апробированы на Республиканской научно-практической конференции “Журналистика – словесность – культура”.

Abstract

Degree work has a volume of 54 pages. The application includes full versions of four essays discussed. List of sources used has 25 points, including one monograph and three dissertations.

Keywords – composition, voice features, genre essay esema , to essay the image 's referent.

Object of research – essay genre (based on texts “Герберт Уэлс, заслужаны настаўнік БССР” AlgerdaBaharevicha, translation into Russian Svetlana Bunin “Укрікетадругіеправила, илиМойдомашнийучительГербертУэлліс”, two essays Adam Globus with the same name "Уладзімір " 2013 and 2014).

Purpose – to identify particular compositional voice constructing essays.

ResearchMethodology – decoding method contrastive method intertextual analysis, discourse analysis.

Results and novelty. Because of the variety of transfers and vagueness of definitions we have rather poor solid research essay genre as literary critics and journalists, scholars, especially of Belarusian. Free manner essay (own vision, pattern rejection, primary, immediate impression) is the best suited for the display of individual, subjective perception of personality and creativity of writers. Independence of performance is due to the lack of theoretical work on the essay Baharevicha A. and A. Globus.

The degree of utilization and recommendations. Using the collected material is advisable when teaching subjects related to the work on compositional voice essay organization and editing of translations from the Belarusian language to Russian.

Confirmation of the results. Abstracts of work were approved at the Republican scientific-practical conference “Журналистика–словесность–культура”.

